

一生中僅此一次的願望、

你是否願意聽一聽呢——

〈どうも、好きな人に

惚れ薬を

依頼された

魔女です。

第 5 話

離境漢化

www.alicel.com

圖源：咻芭
翻譯：卡新
校對：茄子
嵌字：米熊
監製：漢森

釜田 (原) 穴つ花えいこ (キャラクター原案) vient

我名叫
哈里耶·阿茲姆

是阿茲姆伯爵家的
二男

阿茲姆伯爵家
身為貴族
代代擁護瑪爾加國

並被載入了
國家貴族名鑒

我二十歲的時候
以騎士的身份
被授予爵位
成為了近衛騎士

主要的工作就是
保護碧勞拉王女

離境漢化

www.alicclj.com

王女

雖然還

正值花樣年華

但卻有著

高尚的品性

和慈愛之心

也很懂禮節

是一位出色的王女

在她很小的時候
我便與她相識

我待她就如同
對妹妹一樣珍惜
她也將我
看作哥哥般敬慕

不過
她卻從未
向我撒過嬌

拜託你了
哈里耶
這是我
一生的請求

我把你
當哥哥一樣
仰慕

這次
我不是作為王女
而是以勞拉的身份
懇求你

直到那天為止——

請你一定
要把戀愛藥
弄到手——：

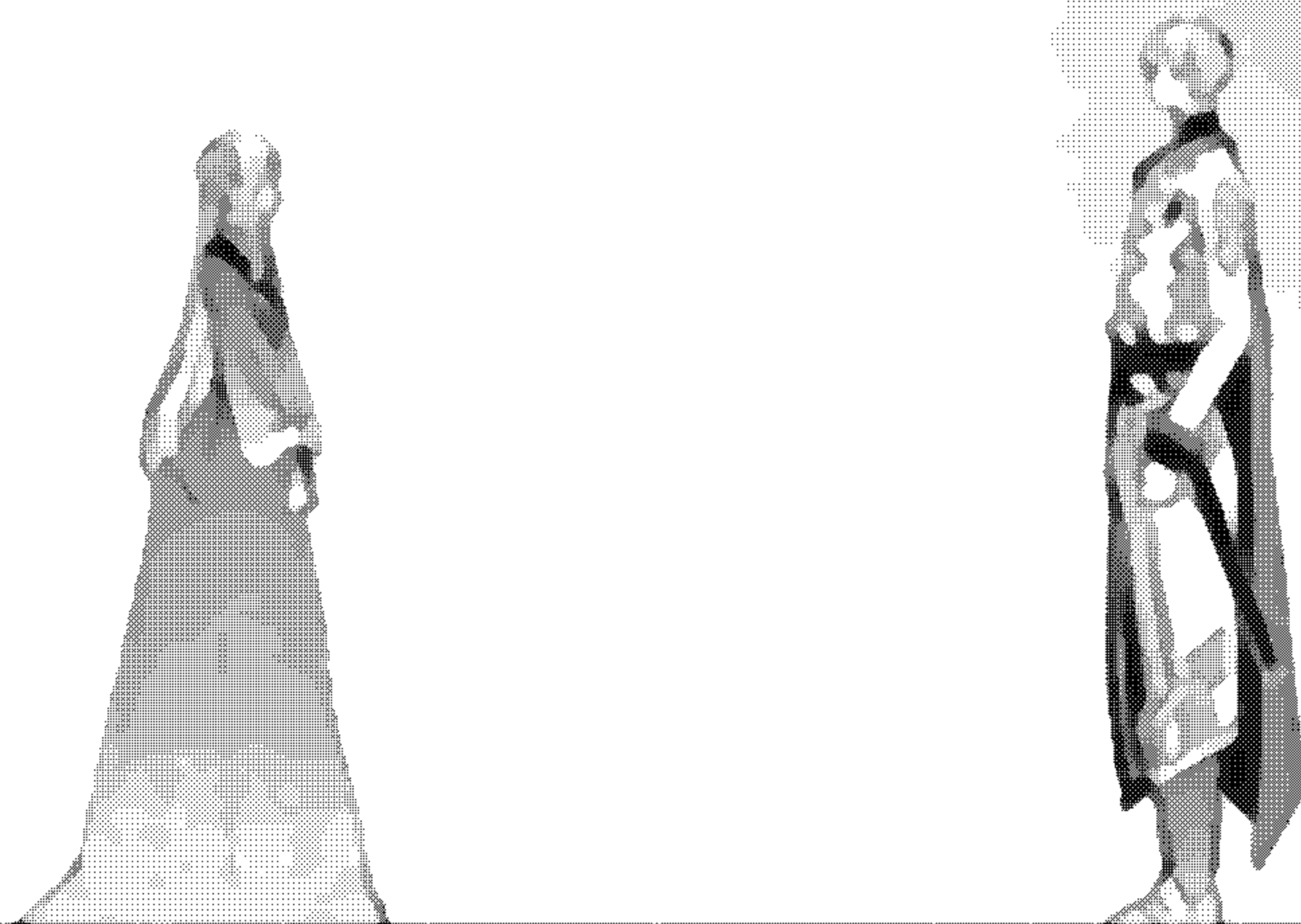
扭曲人內心的藥物
只會使人走上歧途罷了

我不想讓她
使用那種藥

但是至今為止
無論是多麼

微不足道的任性請求
王女都不會說出口
面對她這悲哀的願望

我也無法棄之不顧



但是
王女的近衛
居然去拜訪魔女

這事可能
會給王女的臉上
抹黑

我避人耳目
前往湖之魔女的
住所

但是
在重重迷途後到達的
是一座
破爛不堪的小屋

初次見到的魔女閣下
所居住的房間
陰暗髒亂得不像話



湖之魔女閣下
總是披著
寬大的斗篷

刻意把我支開
讓我去找一些
十分可疑的材料

對於
如此謎團重重的
她

我內心
愈發感到懷疑

所以

當我看到
準備上岸的
魔女閣下時
感到十分震驚

我還以為
這片湖中
居住著妖精呢

離境漢化

www.aliceclj.com

那光景就是
如此奇妙
超脫於現實之外

離境漢化

www.alicelj.com

雖然
我先前就知道
魔女閣下
不是老太婆

但我想都沒想過
她會是
這麼年輕的女性

雖然
真的很抱歉
不小心
把她看光了…

但也因此對她
多了一些了解



存下來的錢
幾乎都用來買材料了
連衣服款式都無法
按自己的心意去決定



她讓我去找
那些難以入手材料
並非是爲了
刻意疏遠我
而是因爲那全都是
調製藥物所必需的



魔女明明
可疑至極
卻無法對人說謊



令人捉摸不透心思的
這位魔女閣下
只不過是個普通的女孩子

她非常喜歡塗了
蘋果黃油的麵包
吃得特別開心

離境漢化

www.alicclj.com



看樣子
把它帶來
是正確的選擇

00



……魔女閣下

你是一個人
住在這裡嗎？



離境漢化
www.aliceclj.com



孫

是的

我一個人住

這樣
太危險了吧？



年輕女性
一個人住
本身就已經
夠危險的了

若是
可疑的年邁魔女
倒還好說
但她這樣
一位少女——

扎眼



這個嘛……
怎麼說呢

我一直過著
隱居的生活

也沒有
那麼多客人

如果可疑人士
找上門
我就會立即
躲到地下室去

是有類似的
經歷嗎……

握緊……

一直如此嗎？

？

是的
一直如此

離境漢化

www.alicecl.com

她的意思是說
這些都是
理所當然的事嗎

獨自生活
能夠保護她的人
只有她自己而已

...

這種狀況
是不合理的

女性應該
是被保護的
那一方

受到
監護人的照料

帶著家裡
準備好的嫁妝
嫁做人婦

我從小就是
被如此教育的

然而——...

既未承擔責任
亦與她毫無瓜葛的我
又能說什麼呢

離境漢化

www.aliceclj.com



震驚

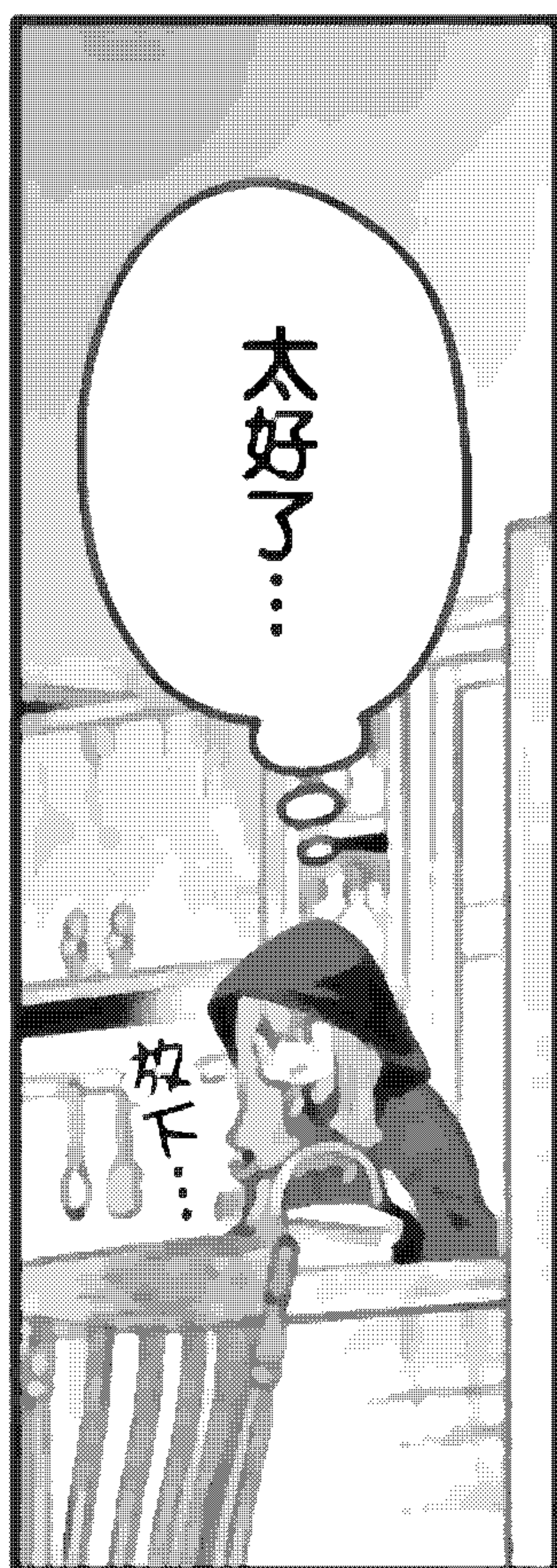




跟之前相比
好像能更自然地
和他對話了

離境漢化

www.alicel.com



我倒是
已經忘記他
看到什麼了

沒錯，已經忘記了

對了

多放一點茶葉

...茶葉?

原來
如此

這邊應該有
之前做藥時
得來的紅茶罐
好像還挺貴的

我都没想到
要給他倒茶

哈里耶大人他
是打算在這裡
待很久嗎?

不過畢竟
人家也給我
帶了吃的...

哐

噹噹

NO ON ST. 4



你有什麼
喜歡的嗎

為什麼
哈里耶大人
沒任何事找我
卻要來我家？

雖然我也
不覺得麻煩……

但如果
一直待在
喜歡的人身邊
心臟會……！

……不
當然沒有
可是……

嗚呃

離境漢化

www.aliceclj.com

可是？

有什麼口色問題嗎

銳利

……不

只是想問問
您頻繁來我家
不會耽誤
您的事嗎

就是因為
不耽誤才來的

因為騎士團
有大規模的
人事調動

害得
我被部下訓斥
說讓我
把帶薪假休了

總之，也就是說

我不休一整天
而是把午休時間
延長了

……？

我並不熟悉
世間的情況

所以
不是很理解
哈里耶大人
所說的話

他是
特地帶了吃的
來我家嗎



這裡
很清靜

您喜歡
森林嗎？

嗯？
是啊

離境漢化

www.alicel.com



我也是

我也
喜歡森林

和哈里耶大人
喜歡的東西一樣

00

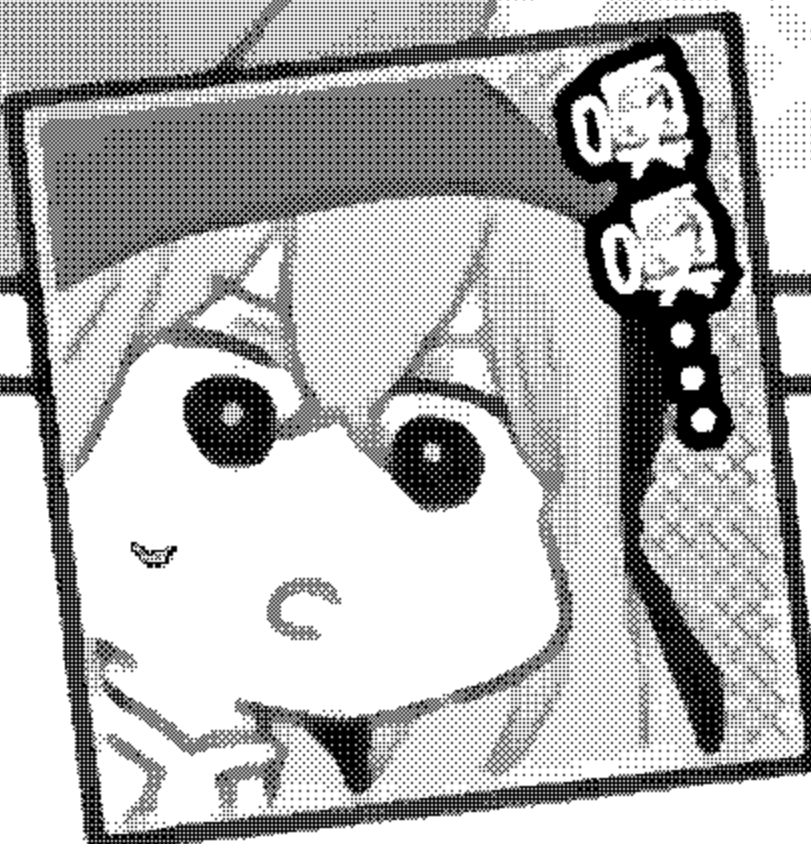


...咳咳

很不巧
沒有紅茶了
喝白開水
也可以嗎？

...沒問題

白開水...



放入

拜

蘋果的
清爽香氣與
焦糖的
淡淡苦味...

好幸福...!





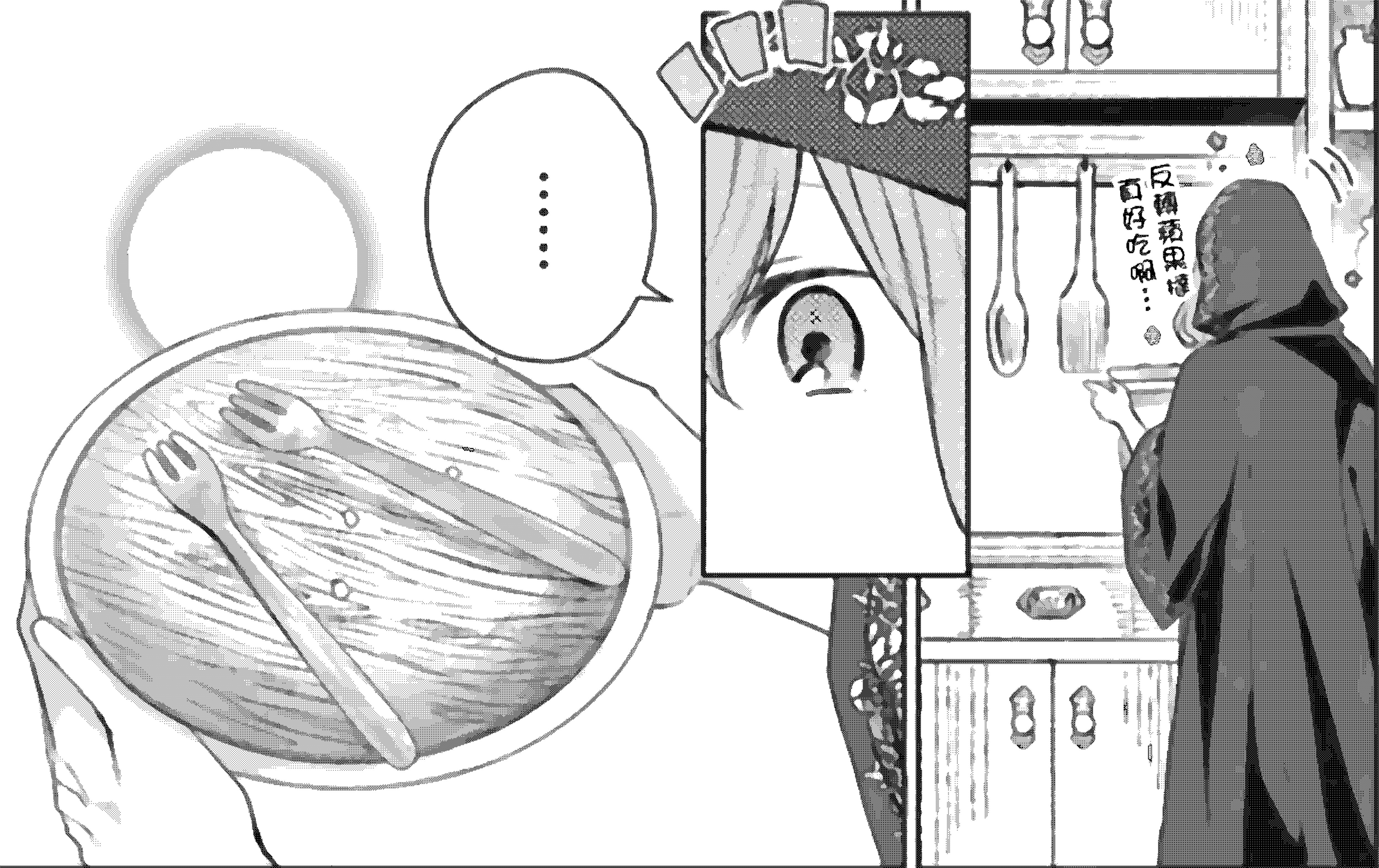
離境漢化

www.alicelj.com



碟子
我收走了哦

嗯



靠近

去搬椅子
過來吧...

離境美化

www.alieclj.com

你要拿哪個？

撲通

！

好溫柔……

撲通

……這位客人

不必勞煩
請您坐著吧……

要拿哪個？

而且
好近啊……

撲通

離境漢化

www.alicecl.com

還是
乖乖聽他的話
比較快……

……那麼
能請您打開
左邊的櫃門嗎

知道了

嘎
噹

嘎噠

嘎噠

嘎噠

你往後退

裡面的東西
掉下來
可能會傷到你

嚴肅

不不不
既然如此
客人就

我怎麼可能
會因為這點小事
而受傷

只要是人
都會受傷的吧!?

離境漢化

www.alicej.com

而且
要是讓哈里耶大人
那美麗的臉龐
留下淤青的話……!

這位客人……!

知道了知道了

我會小心點的
你稍微
往後退一退

既然
小心翼翼地打開
為什麼還要我
退後!?

迅速

啪
噠

手忙

腳亂

手忙

腳亂

往後退了

接得漂亮

你還是再多學學
怎麼收拾屋子
比較好

扭頭

離境漢化

www.alicecl.com

…然後呢
你要拿哪個

那個壺的
背後……

不要碰
那個小瓶
也請小心
旁邊的紙袋

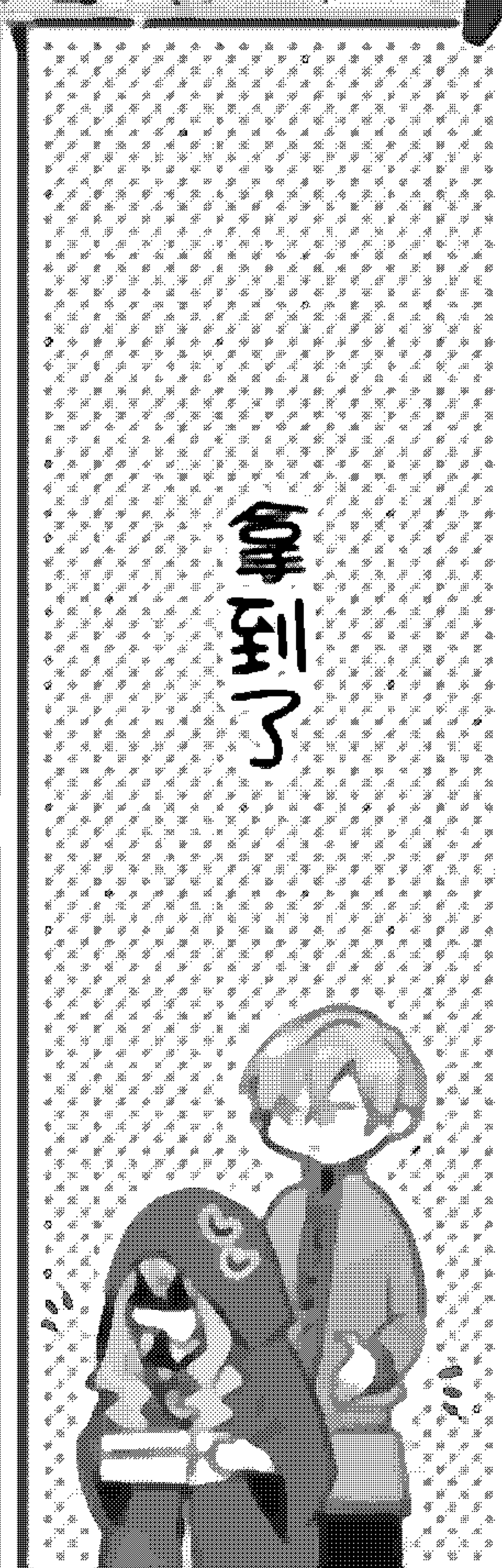
嘖嘖

煩躁……

叮叮

左邊最裡面
斜對面後方的
右邊……

往左一點





『我是想著
要把這個盤子拿給您用』……

怎麼了

沒什麼
客人也多了

竟然已經
萌生出
這樣的希望
這樣的夢想了

我想著
是不是要增加
一些餐具

我跟他
說什麼傻話啊

根本沒必要
在他面前
找這種藉口的

放下

唉

所以我才討厭戀愛

離境漢化

www.abee1.com

太無語了

戀愛會讓我
變成傻瓜——

嘩啦……

離境漢化
www.alicetj.com

欸？

嘩啦？

說起來
我都看不到
你的臉

不不不！
我就是為了
不讓您看到呀！

您在做什麼啊！

套上

使勁

我說了
我看不到了吧

我也說了
就是為了
不讓您看到
吧？

臉都不露
就賣東西
給別人嗎

是這樣沒錯
魔女的秘藥就是
用謎團和秘密
做出來的

而且……
怎麼說呢
對了

它也有
防犯壞人的
作用……

那現在就
不需要了吧？

反正你也
認識我了

認真

需要啊
超級需要！！

就是爲了
在聽到
您說這些話的時候
不讓您看見我的臉！

這種話
怎麼
說得出口……！

離境漢化

www.aliceclj.com

請您告訴我
我為什麼要
把臉露出來呢

……那麼

你問為什麼

魔女的秘密
這東西

是人盡皆知
的嗎？

搖頭

搖頭

那麼

你能露臉
與之交談的
對象

不就
只有我了嗎

離境漢化

www.alicel.com

就算你把
不想說的事
表現在了臉上
但也只有
在我面前

你才能
誠實地說出
「我不想講」吧？

難道

既然如此
現在就不需要了

面對著這個
無法對任何人
傾吐秘密的我

他想要成為
我唯一的一個
交談對象嗎？

離境漢化

www.alicecl.com

所以今天才
莫名其妙地
過來找我？

因為偶然聽到了
我的秘密
而想要負起責任——？

明明
只是我自己
不小心
說漏嘴了啊

拉下

這種理由

讓人根本拒絕不了

我明白了

嘩啦……

離境漢化

www.aliceclj.com

……很久
沒像這樣
和人面對面
進行交流了

我可能會有
冒犯之處……

微笑

嘆



你果真
長得很可愛啊

離境漢化

www.aliceclj.com



魔女殿下!!

不要
我不會
再摘下來了

抱歉!
最近姪女們
也很嫌棄我
說我性騷擾
我不會
再講這種話了

果然
還是算了

上
上

※爆炸吧現充

一定就是
這種死法吧——
露絲如此領悟到

某個國家的咒語
「BAOZHABA
XIANCHONG※」

混賬
東西!

To be Continued...

這場戀愛的截止時間、

是戀愛藥的完成之日

雅境漢化

www.ahebi.com

コミックス第1巻 2020年12月28日発売



!! 招募中 !!

翻译 > N2 嵌字 0 基础可调教

关注新浪微博: 离境论坛

微信公众号: 离境小公举 公众号 ID: ljmanga

论坛地址: www.alice.lj.com

可直接加个人 Q: 113565352

!! 离境汉化 !!

IMMIGRATION
officer

15.10.2001

离境汉化组

离境汉化组

离境汉化组

13

IMMIGRATION
离境汉化
105

离境汉化组
DEPARTED
Immigration brazil Immigration

IMMIGRATION
2 JAN 1985

IMMIGRATION
12 JAN 198

DEPARTED

DEPARTED

25.12.1980

15.10.2001

DEPARTED

DEPARTED

DEPARTED

DEPARTED

20 feb. 2011
DEPARTED

DEPARTED
25 256
12 1950

DEPARTED

离境汉化组
<http://www.alice.lj.com>

DEPARTED

CONF

01

255 Immigration australia 102584 Immigration
www.alice.lj.com
15.10.2001
离境汉化组

